Australian Government
Services Australia

PERSIAN (FARSI)

خشونت خانگی و خانوادگی – ما چطور می‌توانیم کمک کنیم

اگر شما در معرض خطر فوری هستید با شماره 000 تماس بگیرید

خشونت خانگی و خانوادگی چیست

خشونت خانگی و خانوادگی هر گونه رفتاری است که خشونت‌آمیز، تهدیدآمیز، اجباری یا کنترل‌کننده باشد یا باعث ترس یک فرد شود.

ما چطور می‌توانیم کمک کنیم

اگر شما یا کسی که می‌شناسید تحت تأثیر خشونت خانگی و خانوادگی قرار گرفته است، ما می‌توانیم در مورد پرداخت‌ها و خدمات به شما کمک کنیم. شما همچنین می‌توانید با یک مددکار اجتماعی صحبت کنید.

ما چک خواهیم کرد که آیا شما می‌توانید از ما مبلغی مانند پرداخت کمک هزینه درآمد یا Crisis Payment دریافت کنید یا نه.

در موقع جداشدن، ایمن بمانید

اگر قصد دارید به یک رابطه پایان دهید، مهم است که از حریم خصوصی خودتان محافظت کنید و مطمئن شوید که اطلاعات شما ایمن است.

در موقع جدا شدن، این مراحل مهم را دنبال کنید تا به ایمن ماندن شما و اطلاعات شخصی‌تان کمک کند.

1. رمزهای عبور و شماره‌های شناسایی شخصی (PINs) خودتان را تغییر دهید

مطمئن شوید که هرگونه رمزهای عبور و شماره‌های شناسایی شخصی (PINs) را برای myGov و حساب‌های آنلاین دیگرتان تغییر می‌دهید. رمزهای عبور یا عبارات عبور مختلفی را انتخاب کنید که حدس زدن آنها برای افراد دیگر دشوار باشد. این کار اطمینان می دهد که فقط شما به آن دسترسی دارید. شما همچنین می‌توانید برای محافظت از اطلاعات خودتان، رمزهای عبور بیشتری برای سوابق خودتان درخواست کنید.

2. ترتیبات اجرایی خودتان را چک کنید

اگر کسی در Centrelink، Medicare یا Child Support به شما کمک می‌کند، باید بررسی کنید که آیا این ترتیبات هنوز ایمن است یا نه. اگر احساس می‌کنید که این ترتیبات می‌تواند شما را در معرض خطر قرار دهد، با ما تماس بگیرید تا این ترتیبات را تغییر دهیم یا به آن پایان دهیم تا شخص دیگر نتواند به اطلاعات شما دسترسی پیدا کند.

3. وضعیت رابطه تان را برای ما به‌روزرسانی کنید

قبل از به‌روزرسانی هرگونه اطلاعات شخصی، باید جداگانه با Medicare، Centrelink و Child Support تماس بگیرید و از ما بخواهید سوابق شما را جدا کرده و جزئیات رابطه شما را به‌روزرسانی کنیم. این کار برای این است که شریک سابق شما نتواند مشخصات جدید شما را ببیند. پس از اینکه ما سوابق شما را جدا سازی کردیم، می‌توانید از ما بخواهید اطلاعات شخصی شما مانند شماره تلفن یا آدرس تان را به‌روزرسانی کنیم.

4. خودتان و فرزندان یا افراد تحت تکفل تان را به یک کارت Medicare جدید منتقل کنید

قبل از به‌روزرسانی هرگونه اطلاعات شخصی تان در Medicare، باید خودتان و فرزندان یا افراد تحت تکفل تان را به یک کارت Medicare جدید منتقل کنید. این کار برای جلوگیری از دسترسی هر کسی به اطلاعات تماس جدید، آدرس جدید و هرگونه خدماتی است که شما و فرزندانتان استفاده می‌کنید.

5. ثبت نام خود در Medicare Safety Net (شبکه ایمنی مدیکر) را به‌روزرسانی کنید

برای اینکه ما تغییر در مشخصات شما را به فرد رابط معرفی شده برای خانواده‌تان اطلاع ندهیم، شما باید شریک زندگی سابق یا یکی از اعضای خانواده‌تان را از ثبت نام Medicare Safety Net تان حذف کنید.

6. چک کنید که آیا شما، فرزندان یا افراد تحت تکفل شما دارای My Health Record هستید و اینکه چه کسی می‌تواند به آن دسترسی داشته باشد

اگر شما، فرزندتان یا افراد تحت تکفل تان یک My Health Record دارید، آن ممکن است حاوی مشخصات تماس، مانند آدرس شما باشد. اگر این موضوع می‌تواند خانواده شما را در معرض خطر قرار دهد، با خط کمک My Health Record با شماره

1800 723 471 تماس بگیرید.

7. مطمئن شوید که یک حساب بانکی امن به نام خودتان دارید.

برای ایمن نگه داشتن پول تان، شما باید یک حساب بانکی فقط به نام خودتان داشته باشید. اگر شما می‌خواهید پرداخت‌های تان را به آن حساب ارسال کنیم، باید مشخصات حساب بانکی تان را به طور جداگانه با Medicare، Centrelink و Child Support تغییر دهید.

اگر شما یک حساب بانکی امن و مطمئنی فقط به نام خودتان ندارید، لطفاً با ما تماس بگیرید تا گزینه‌های دیگری مانند Electronic Benefit Transfer card را بررسی کنیم.

8. مطمئن شوید که مدارک شناسایی شخصی خودتان را همراه دارید

برای دریافت پرداخت یا خدمات، ما ممکن است مدارک شناسایی شخصی شما را درخواست کنیم. این مدارک می‌تواند شامل گواهینامه رانندگی، گواهی تولد، گذرنامه، ImmiCard، کارت بانکی یا myID شما باشد.

اگر شما مدارک شناسایی تان را همراه ندارید، ما هنوز می‌توانیم به شما کمک کنیم. با ما تماس بگیرید تا ما برای پیدا کردن گزینه‌های دیگری با شما همکاری کنیم.

برای اطلاعات بیشتر

- برای کسب اطلاعات به زبان انگلیسی به **servicesaustralia.gov.au/domesticviolence** یا **servicesaustralia.gov.au/keepinformationsafe** مراجعه کنید.
- برای کسب اطلاعات به زبان انگلیسی به **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** مراجعه کنید. در آنجا می‌توانید اطلاعات را به زبان خودتان بخوانید، گوش دهید یا تماشا کنید.
- برای صحبت با ما به زبان خودتان در مورد پرداخت‌ها و خدمات Centrelink با شماره **131 202** تماس بگیرید.
- با شماره **011 132** با ما در مورد Medicare و Medicare Safety Net تماس بگیرید. اگر به مترجم شفاهی نیاز دارید، به ما اطلاع دهید و ما آن را به صورت رایگان ترتیب خواهیم داد.
- با Child Support با شماره **272 131** تماس بگیرید. اگر به مترجم شفاهی نیاز دارید، به ما اطلاع دهید و ما آن را به صورت رایگان ترتیب خواهیم داد
- به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

اگر برای درک اطلاعات مربوط به پرداخت‌ها و خدمات ما به کمک نیاز دارید، گزینه‌های زیادی در دسترس است. شما می‌توانید درخواست مترجم شفاهی کنید.

کمک از مکان های دیگر

مکان‌های دیگری وجود دارند که می‌توانند در زمینه مشاوره، حمایت و توصیه مشاوره به شما کمک کنند.

برای مشاوره و پشتیبانی 24 ساعته و 7 روز هفته، با شماره **1800 737 732** با 1800RESPECT تماس بگیرید. شما می توانید درخواست مترجم شفاهی کنید.

برنامه Leaving Violence Program کمک‌های مالی و کمک‌های دیگر را به افرادی که شریک خشن شان را ترک می‌کنند، ارائه می‌دهد. برای اطلاعات بیشتر با شماره **1800 253 283** تماس بگیرید و درخواست مترجم شفاهی کنید، یا به **leavingviolenceprogram.org.au/resources-other-languages** مراجعه کنید.

سلب مسئولیت

اطلاعات موجود در این نشریه فقط به عنوان راهنمای پرداختی ها و خدمات در نظر گرفته شده است. این مسئولیت شماست که تصمیم بگیرید که آیا می خواهید برای یک پرداختی با توجه به شرایط خاص تان درخواست ارائه دهید یا نه.

Family and domestic violence – how we can help

Call 000 if you are in immediate danger

What is family and domestic violence

Family and domestic violence is any behaviour that is violent, threatening, forceful or controlling, or makes a person feel scared.

How we can help

If you or someone you know is affected by family and domestic violence, we can help with payments and services. You can also speak with a social worker.

We will check if you can get a payment from us, such as an income support payment or Crisis Payment.

Stay safe when separating

If you are planning to end a relationship it is important to protect your privacy and make sure your information is safe.

Follow these important steps when separating to help keep you and your personal information safe.

1. Change your passwords and personal identification numbers (PINs)

Make sure you change any passwords and personal identification numbers (PINs) for your myGov and any other online accounts. Choose different passwords or passphrases that are hard for people to guess. This will make sure only you have access. You can also ask for more passwords on your records to protect your information.

2. Check your acting arrangements

If you have someone helping you with Centrelink, Medicare or Child Support, you need to consider if this arrangement is still safe. If you feel this arrangement could put you at risk, call us to change or end the arrangement so the other person cannot access your information.

3. Update your relationship status with us

Before you update any personal information you will need to call Medicare, Centrelink and Child Support separately and ask us to separate your records and update your relationship details. This is so your ex-partner can’t see your new details. After we have separated your records, you can ask us to update your personal information like your phone number or address.

4. Transfer yourself and your children or dependents to a new Medicare card

Before you update any of your personal details with Medicare you need to transfer yourself and your children or dependents to a new Medicare card. This is to stop anyone seeing your new contact details, new address and any services you and your children use.

5. Update your Medicare Safety Net registration

To stop us notifying the nominated contact person for your family about the change in your details you will need to remove your ex-partner or family member from your Medicare Safety Net registration.

6. Check if you, your children or dependants have a My Health Record and who can access it

If you, your child or dependants have a My Health Record it may contain contact details, such as your address. If this could put your family at risk, call the My Health Record Help line on **1800 723 471**.

7. Make sure you have a secure bank account in your name

To keep your money safe, you should have a bank account in your name only. If you want us to send your payments to that account, you need to change your bank account details separately with Medicare, Centrelink and Child Support.

If you do not have a safe and secure bank account in your name only, please contact us and we can look at other options, such as Electronic Benefit Transfer card.

8. Make sure you have your personal identity documents

To get a payment or service we may ask for your personal identity documents. This could include your driver licence, birth certificate, passport, ImmiCard, bank card or myID.

If you do not have your identity documents we can still help you. Call us and we will work with you to find other options.

For more information

- Go to **servicesaustralia.gov.au/domesticviolence** or **servicesaustralia.gov.au/keepinformationsafe** for information in English.
- Go to **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** where you can read, listen to or watch information in your language.
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call us about Medicare and Medicare Safety Net on **132 011.** Let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free.
- Call Child Support on **131 272**. Let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free
- Visit a service centre.

If you need help to understand information about our payments and services, there are many options available. You can ask us when you talk to us.

Help from other places

There are other places that can help you with counselling, support and advice.

For counselling and support 24 hours a day, 7 days a week, call 1800RESPECT on **1800 737 732**. You can ask for an interpreter.

The Leaving Violence Program gives financial and other help to people leaving a violent partner. For more information call **1800 253 283** and ask for an interpreter, or go to **leavingviolenceprogram.org.au/resources-other-languages**

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.